

No. 3803

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
PARAGUAY**

**Exchange of notes constituting an agreement extending and  
amending the Agreement of 10 December 1943, as ex-  
tended, relating to a military mission to Paraguay.  
Asunción, 22 July 1955**

*Official texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 8 April 1957.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
PARAGUAY**

**Échange de notes constituant un accord prorogeant et  
modifiant l'Accord du 10 décembre 1943, tel qu'il a été  
prorogé, relatif à l'envoi d'une mission militaire au  
Paraguay. Assomption, 22 juillet 1955**

*Textes officiels anglais et espagnol.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 8 avril 1957.*

No. 3803. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND PARAGUAY EXTENDING AND AMENDING THE AGREEMENT OF 10 DECEMBER 1943, AS EXTENDED, RELATING TO A MILITARY MISSION TO PARAGUAY. ASUNCIÓN, 22 JULY 1955

---

I

*The American Ambassador to the Paraguayan Minister of Foreign Affairs*

AMERICAN EMBASSY

No. 15

Asunción, July 22, 1955

Excellency :

I have the honor to refer to the Military Mission Agreement between the Governments of the Republic of Paraguay and of the United States of America signed at Washington on December 10, 1943<sup>2</sup> extended for a period of four years by an exchange of notes of October 25 and November 20, 1947,<sup>3</sup> and extended for a further period of two years by an exchange of notes of May 31 and July 30, 1951,<sup>4</sup> and to the exchange of notes in regard thereto, the Embassy's notes Nos. 93 of April 9, 1954<sup>5</sup> and No. 187 of June 13, 1955,<sup>5</sup> and Your Excellency's replies, DOTAI Nos. 19 and 782 of January 13 and July 15, 1955.<sup>5</sup>

In the present note are reiterated the suggestions for amending the Military Mission Agreement made in the Embassy's notes Nos. 93 and 187 referred to above. This is done in order that this note and a favorable reply by Your Excellency might of themselves constitute an agreement extending the Military Mission Agreement.

My Government desires to suggest the following amendments to this Agreement :

- (a) insert the words " and noncommissioned officers " after the word " officers " in the Preamble;
- (b) delete the words " Military Mission " in the Preamble and substitute therefor the words " Army Mission ", and refer hereafter to the agreement as the " Army Mission Agreement ";

---

<sup>1</sup> Came into force on 22 July 1955, with retroactive effect from 10 December 1953, by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 21, p. 305.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 141, p. 407.

<sup>4</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 178, p. 163.

<sup>5</sup> Not printed by the Department of State of the United States of America.

- (c) delete the words “ War Department ” in Article 6 and substitute therefor the words “ Department of the Army ”;
- (d) delete the phrase “ through its authorized representative in Washington ” in Article 6, and
- (e) amend Article 15 of the Agreement so that the Article will read as follows :

“ *Article 15.* (a) The cost of transportation for members of the Mission, members of their families, and for their household goods and personal effects, shall be borne by the Government of the United States of America in accordance with its laws and regulations.

“ (b) The cost of transportation of one private automobile for each member of the Mission, including the present members of the Mission, between the port of embarkation in the United States of America and his residence in the Republic of Paraguay, including all expenses incidental to unloading the automobile from the carrier and delivering it to the Mission member at his residence in the Republic of Paraguay, shall be borne by the Government of the Republic of Paraguay. This subparagraph (b) shall not apply to members of the Mission whose assignment to the Mission is not intended to be for at least one year.

“ (c) (i) A Mission member who has been assigned to the Mission for two years or more shall, within a reasonable time prior to his departure from the Republic of Paraguay, be entitled to sell his private automobile without any restrictions or conditions.

“ (ii) A Mission member who has been assigned to the Mission for less than two years, and who has a private automobile which he desires to sell prior to his departure from the Republic of Paraguay, shall first offer the automobile to the Government of the Republic of Paraguay at the declared valuation at time of import. If the Government of the Republic of Paraguay does not exercise its option within fifteen days, the Mission member shall be free to sell his private automobile with the sole condition that he pay the import duties in effect at the time the automobile entered the country.

“ (iii) For the purposes of this agreement, a Mission member shall be considered as being assigned to the Mission beginning on the date on which the Government of the Republic of Paraguay commences payment to the Mission member of net annual compensation and ending on the date on which it ceases such payments as provided in Article 13. ”

As thus amended, my Government desires to extend the Agreement effective December 10, 1953, until such time as it may be terminated as provided in either Article 4 or Article 5 of the Agreement.

If the proposals made in this note are acceptable to Your Excellency, my Government will consider this note and an affirmative response thereto as constituting an agreement extending the Military Mission Agreement, as amended, effective as of the date noted above.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Arthur A. AGETON

His Excellency Dr. Hipólito Sánchez Quell  
Minister of Foreign Affairs  
of the Republic of Paraguay  
Asunción

## II

### *The Paraguayan Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

REPÚBLICA DEL PARAGUAY  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

DOTAI Nº 836.—

Asunción, 22 de julio de 1955

Señor Embajador :

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia a fin de referirme al Acuerdo entre el Gobierno que Vuestra Excelencia tan dignamente representa y mi Gobierno, suscrito en Washington el 10 de Diciembre de 1943, mediante el cual se ha establecido la Misión Militar de los Estados Unidos de América en el Paraguay. Me refiero, asimismo, a las prórrogas de dicho Acuerdo formalizadas mediante los intercambios de notas de fechas 25 de Octubre y 20 de Noviembre de 1947 y de fechas 31 de Mayo y 30 de Julio de 1951. Me refiero también a las notas de esa Embajada, número 93, del 19 de Abril de 1954 y número 187 del 13 de Junio de 1955 y a mis respectivas respuestas, notas DOTAI números 19 y 782, de fechas 13 de Enero y 15 de Julio de 1955. Por último, me refiero a la nota de esa Embajada, número 15 de fecha de hoy, mediante la cual se reiteran las sugerencias para la enmienda del citado Acuerdo así como para su prórroga adicional.

Mi Gobierno acepta las enmiendas propuestas por Vuestra Excelencia en la última de sus notas citadas; enmiendas a introducirse en el texto original del Acuerdo referente a la Misión Militar de los Estados Unidos de América en el Paraguay y que consisten en las que detalladamente se reproducen a continuación :

- a) La introducción en el Preámbulo de las palabras « y sub-oficiales » después de la palabra « oficiales ».
- b) La substitución de las palabras « Misión Militar » por las palabras « Misión del

Hago propicia la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

H. SÁNCHEZ QUELL  
Ministro

A Su Excelencia el Señor Don Arthur A. Ageton  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario  
de los Estados Unidos de America  
Ciudad

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

REPUBLIC OF PARAGUAY  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

DOTAI No. 836.—

Asunción, July 22, 1955

Mr. Ambassador :

I have the honor to address Your Excellency for the purpose of referring to the agreement between the Government which Your Excellency so worthily represents and my Government, signed at Washington on December 10, 1943, by which the United States Military Mission in Paraguay was established. I likewise refer to the extensions of the said agreement that were formalized through the exchanges of notes of October 25 and November 20, 1947, and of May 31 and July 30, 1951. I refer also to your Embassy's notes No. 93 of April 19, 1954, and No. 187 of June 13, 1955, and to my replies thereto, notes DOTAI Nos. 19 and 782, dated January 13 and July 15, 1955. Lastly, I refer to your Embassy's note No. 15 dated today, which reiterates the suggestions for the amendment of the aforesaid agreement as well as for its further extension.

My Government accepts the amendments proposed by Your Excellency in the last of your above-mentioned notes, amendments which are to be introduced into the original text of the agreement relating to the United States Military Mission in Paraguay, and which consist of those set forth in detail below :

[*See note I*]

In accordance with the proposal contained in Your Excellency's note No. 15 of today's date, my Government considers the said note and this reply concurring therewith as constituting an agreement extending the Agreement of the United States Army Mission in Paraguay, dated December 10, 1943, from December 10, 1953, to the date on which it may terminate, as provided in Articles IV and V of the aforesaid agreement.

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my most distinguished consideration.

H. SÁNCHEZ QUELL  
Minister

His Excellency Arthur A. Ageton  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the United States of America  
City

---